

18. Spinas, et tribusque germinabit tibi, et comedas herbarum terrae.

19. In sudore vultus tui resceris panis, donec revolaris in terram, de qua sumptus es: quia pulvis es, et in pulverem revertaris.

20. Et vocavit Adam nomen uxoris suae, Eva: quia quodammodo esset cunctarum viventium.

21. Fecit quoque Dominus Deus Adam et uxorem ejus vestimenta pelliceas, et induit eos:

22. Et ait: Ecce Adam quasi unus ex nobis factus est, sciens bonum et malum: nunc ergo ne forte mittat manum suam, et sumat etiam de ligno vitae, et comedit, et vivat in aeternum.

23. Et emisit eum Dominus Deus de Paradiso voluptatis, ut operaretur terram, de qua sumptus est.

24. Ejectique Adam: et collocavit ante Pa-

18. Espinas y abrojos la producirá, y comerás la yerba de la tierra.

19. Con el sudor de tu rostro comerás el pan, hasta que vuelvas á la tierra, de la que fuiste tomado: porque polvo eres, y en polvo te convertirás.

20. Y llamó Adam el nombre de su mujer, Eva: por cuanto era madre de todos los vivientes.

21. Hizo tambien el Señor Dios á Adam y á su mujer unas túnicas de pieles, y vistiólos:

22. Y dijo: Hé aquí Adam, como se ha hecho uno de nos, sabiendo el bien y el mal: ahora pues, porque no alargue quizá su mano, y tome tambien del árbol de la vida, y coma, y viva para siempre.

23. Y echóle el Señor Dios del Paraíso del deleite, para que labrara la tierra, de la que fué tomado.

24. Y echó fuera á Adam, y delante del Paraíso

1 En la voz *וְעָדָה*, que aquí se interpreta *perla*, se comprende todo género de yerbas, legumbres, plantas, etc., y más particularmente el trigo, de que se hace el pan, que es el principal alimento del hombre. En el pan se encierra todo lo que puede servir para sustentarle; de manera, que la pena que impuso Dios al hombre, fué, que se le hiciera alimentarse suyo propio aquel pan, que no pasase en el sudor de su rostro, sino que se le reputaría como robado. De aquí se ve, que esto es un precepto general puesto á todos los hombres, y por consiguiente, que falta á él, no que pasa su vida en ocio y en delicias. Por esta consideracion tales hombres en todos los estados y legislaciones son mirados como una peste pública, y los legisladores han procurado desterrar del mundo semejantes monstruos con leyes y penas muy severas.

2 En el punto mismo, en que Adam comió de la fruta prohibida, reayó sobre él la amenaza de muerte, que el Señor había fulminado. Y aunque no murió en el cuerpo inmediatamente, murió en el alma; y desde luego empezó á experimentar, que no daba paso sobre la tierra, que no le condujese precipitadamente á resolverse en la tierra, de que había sido formado. La mala disposicion, que comenzó á sentir en todo su cuerpo, las enfermedades, el cansancio, el hambre, la sed, el frío, el calor, la alteracion de los elementos, las dolencias minas, que se le rebelaron, las pasiones que le declararon la guerra, todo á su tiempo le desolaba. Hombre, necesario es que muriera. Y todo esto no era mas que una imagen imperfecta de la muerte espiritual del alma, en que incurrió comiendo de la fruta contra el precepto del Señor; y que fué una pena proporcionada á la gravedad de su culpa. Pero el benignísimo Señor, al paso mismo que castigaba en Adam la desobediencia, le proporcionaba en el mismo castigo su remedio. Estas mismas penas que le condenaron, servian para disiparle á penitencia, y para que padeciendo en la parte mena principal, asegurase la salvacion de su alma.

3 O volverás al polvo, de que fuiste formado *Super* n. 7.

4 En el texto Hebreo se lee *וְעָדָה*, y en los *LXX* *וְעָדָה*, que significa *vida*, y que tambien es nombre propio de mujer; pero en el Hebreo expresa algo mas: *la que da la vida*. Este nombre dió Adam á Eva, para que le sirviese de consuelo en el triste estado, á que se veia reducida, contemplándose, como madre de todos los vivientes. S. Jerónimo *Hebrei* LXXXVII, nota que Adam, cuando dió este nombre á Eva, tuvo presente á aquella mujer, cuyo hijo habia de quebrantar la cabeza de la serpiente.

5 De bestias muertas: para que tuviesen presente, que habiéndolos Dios criado semejantes á los Angeles, se habían hecho por su pecado semejantes á las bestias, y para que les sirviesen como de despertador, que los avisase, que habian de morir sin remedio. Este fué el principio de las vestidas, que Dios por ministerio de los Angeles puso á nuestros primeros padres, con el fin solo de que cubriesen su desnudez. Colóquese ahora este adorno tan natural y sencillo que cubrió el mismo Dios, para que sirviese de testimonio á los hombres de su confusion y miseria, con la profundidad de trajes con que pretenden demostrar su condition, burlando por esto mundo, lo que por su naturalidad solo es hediondo y corruptible. Los ricos y poderosos adornados de un sepulchro, no pueden hacer la honrilla, y escrupucion que en el se encierra.

6 Por estas palabras se ve claramente, que las tres Divinas Personas concuerdan en la creacion del hombre. Es el Señor de un lenguaje humano, en el que se encierra una ironía, con la que quisó humillar la soberbia y orgullo de Adam, como si dijese: *Hé aquí el estado, á que Adam ha sido reducido por su desobediencia*. El gravísimo az como uno de nos, y tener un conocimiento perfecto de todas las cosas; mas por una experiencia muy funesta como ahora los bienes que yo le di, y que ha perdido por su culpa, y los males en que voluntariamente se ha precipitado. S. Agustín de *Genesi* lib. xi, cap. 20, dice, que estas palabras no son trónicas ó de insulto, sino de quien pretende advertir á los otros, que no se ensoberbecen, como Adam.

7 Esta es una apoteosis ó reatencia, y así se debe suplir algo, para que el sentido quede perfecto. *En armonía echó de aquí á Adam, para que no alargue la mano... O debemos impedir...*

8 Es terrible, que se quedó en un lugar inmediato al paraíso, para que su vista le sirviese de continuo recordo de la felicidad que habia perdido, y despertase en su corazón continuas lágrimas y sentimientos de penitencia.

raissum voluptatis Cherubim, et flammeum gladium atque versutem, ad custodiendam viam ligni vite.

paso Cherubines, y espada que arroja las llamas, y andaba al rededor para guardar el camino del árbol de la vida.

CAPÍTULO IV.

Nacen Cain y Abel. Cain, lleno de envidia, quita la vida á su hermano Abel. Dios le castiga. Su posteridad. Nacimiento de Seth y de Henoc, que renueva la verdadera religión.

1. Adam vero cognovit uxorem suam. Nam: quae concipit et peperit Cain, dicens: Possedi hominem per Deum.

2. Rursusque peperit fratrem ejus Abel. Fuit autem Abel pastor ovium, et Cain agricola.

3. Factum est autem post multos dies, ut offerret Cain de fructibus terrae manna domini.

4. Abel quoque obtulit de primogenitis gregis sui, et de adipibus eorum: et respexit Dominus ad Abel, et ad munera ejus.

5. Ad Cain vero, et ad munera illius non respexit: iratusque est Cain vehementer, et occidit vultus ejus.

6. Dixitque Dominus ad eum: Quare iratus es? et cur occidit facies tua?

1. Y Adam conoció á Eva su mujer: la cual concibió y parió á Cain, diciendo: He adquirido un hombre por Dios.

2. Y otra vez parió á su hermano Abel. Y fué Abel pastor de ovejas, y Cain labrador.

3. Y aconteció al cabo de muchos días, que Cain ofreciese de los frutos de la tierra, presentes al Señor.

4. Abel ofreció asimismo de los primogénitos de su ganado, y de las grosuras de ellos: y miró el Señor á Abel, y á sus presentes.

5. Mas á Cain, y á sus presentes no miró: y enojóse Cain en gran manera, y decayó su semblante.

6. Y díjole el Señor: ¿Porqué estás enojado? ¿y porqué has decayo tu semblante?

1 Esto, según el pensamiento de S. Agustín de *Gen. cont. Manich. lib. 1, cap. 23*, aconteció á la letra: y con esto el Señor quisó dar á entender á Adam, y en él á todos los hombres, que enteramente les quedaba errado el camino para el árbol de la vida: y que sólo se puede llegar á él por medio de un humilde y resignado sufrimiento en los males temporales, y de una ciencia verdadera, que nace del amor: que esto es lo que se simboliza en los Querubines, y en la espada de fuego, con que rodeaban el paraíso, para defender su entrada. Es muy probable que esta ardiente espada era verdadero fuego, que á manera de muralla cubria el terreno en que estaba el paraíso. *Ilumina espada* por la figura personal, que hace la llama; y *versutis*, porque lo es la llama lista en cualquier lado, véase *Menoch y Mariana* en este lugar.

2 Fernán. *Enchiridion*. De aquí inferen los Padres, que permanecieron vírgenes todo el tiempo que estuvieron en el paraíso.

3 *עֲבֵדָה* de *קָבַד*, *adquiri*, de donde se deriva Cain: que significa *adquisición*. En su consueño de algun modo, dice S. Basilio, de la pena de muerte á que habia sido condenada por sentencia del mismo Dios, con esta suerte de imparcialidad, que debía lograr en la sucesion y serie de todos sus hijos.

4 Por favor y beneficio suyo.

5 *וְעָדָה*, significa *variedad*: otros leen *וְעָדָה*, *hanto*; en uno y otro se da á entender la condition y miseria de su nuevo estado. Moyes no habla aquí de las hijas de Adam, porque estas no entraban en la serie de las genealogías: ni tiempo de todas las hijas, sino de aquellas que huben necesidad para ordenar la serie de sucesion desde Adam hasta Noé, desde este hasta Abraham, y desde Abraham hasta el Mesías.

6 El Hebreo: *Al cabo de los días*; esto es, después de recogida la cosecha.

7 Dios ordenó esta muerte de ofrenda, para enseñar al hombre á serle agradecido por los bienes que recibe de su liberalidad, y para representar ya desde entonces el sacrificio de Isaac, fundamento de la verdadera Religión y de todos sus actos.

8 De sus ovejas. Los que sin duda Dios habia reservado para sí con expreso mandamiento, que después fué renovado por Moyes. *Exod. xii, 2. Numer. iii, 13*, para figurar ya desde luego el sacrificio del gran primogénito Jesucristo.

9 Es un hebraísmo; quiere decir: de lo mejor y mas grueso que tenía. A este modo dice tambien *Psalm. lxxx, 17*: *Grosura de trigo, la flor, ó lo mas florido del trigo*.

10 Aceptó. Es probable, que Dios, haciendo bajar fuego del cielo, consumió las holocaustos de Abel, con lo que daba muestra de aceptar la voluntad y fe con que los ofreció: lo que no sucedió con los de Cain, manifestaba los deseos de rechazar, y que no le eran agradables. S. Paulo en la *Epístola á los Hebreos* xi, 4, dice, que la causa de aceptar el Señor los sacrificios de Abel, y no los de Cain, fué, que Abel con mayor fe ofreció al Señor mayores y mas canónicos sacrificios que Cain; lo que parece confirmarse con la version de los *LXX* *וְעָדָה*, *mayor sacrificio*. Esto, en vez de hacer volver á Cain sobre si para enmendarse, le llenó de furia y de envidia contra su hermano, y lo arrebató á la temeridad y orgullo de quitarle la vida.

11 Andaba cabizbajo y triste: afrentado y entristecido.

a Hebr. xi, 4.

F. I. E. E.

7. Nonne si bene egeris, recipies: sin autem malè, statim in foribus peccatum aderit? sed sub te erit appetitus ejus, et tu dominaberis illius.

8. Dixitque Cain ad Abel fratrem suum: Egrediamur foras. Cumque essent in agro, consurrexit Cain adversus fratrem suum Abel, et interfecit eum.

9. Et ait Dominus ad Cain: Ubi est Abel frater tuus? Qui respondit: Nescio. Num custos fratris mei sum ego?

10. Dixitque ad eum: Quid fecisti? vox sanguinis fratris tui clamat ad me de terra.

11. Nunc igitur maledictus eris super terram, quæ aperuit os suum, et suscepit sanguinem fratris tui de manu tua.

12. Cum operatus fueris eam, non dabit tibi fructus suos: vagus et profugus eris super terram.

13. Dixitque Cain ad Dominum: Major est iniquitas mea, quàm ut veniam merear.

14. Ecce ejicias me hodie à facie terre, et à facie tua abscondar, et ero vagus et profugus.

1 Te dará también muestras de que me son agradables tus obras, como las he dado á tu hermano. *Francos. Si abomigaveris: si bene egeris.*

2 Se toma aquí por la pena del pecado, como en el *Levít. xx, 10*, y es un hebraísmo.

3 Para no dejarte vivir un punto con sosiego; porque tu conciencia será como un verdugo, que te atormentará sin cesar: ó la pena del pecado te tendrá como cercado por todas partes, y pegará luego tu merced.

4 La concupiscencia no te dominará, si tú no quierdes, porque tú podrías resistir y dominarla. En el texto Hebreo los artículos *su* y *te* parece se refieren á Abel, y no al pecado: porque aquellos son masculinos, y *peccatum*, *peccando*, femenino: y así el sentido será el mismo que se expresa en el Hebreo, cap. xi, 16, quando el Señor sujetó la mujer al hombre por estas palabras: *Ad eum*, á la merced *será tu deus*: tu voluntad será sujeta á él, y él se enseñoreará de ti, y á él obedecerás. En este sentido pone Dios el Señor, que siempre había dado muestras de aceptar el sacrificio de Abel, esto no obstante le quedaba intacto el derecho de primogenito, y que Abel le viviría sujeto. Pero S. Jerónimo, en sus *Questions. Hebreos sobre el Génesis* lo expone así: *Peris quia liberi arbitrii est, oves, ut non tibi peccatum, sed tu peccato dominaberis*. Esta exposición es la mas común entre los Padres é intérpretes.

5 No se sabe, ni el lugar en donde lo mató, ni el instrumento de que se sirvió para ello. La muerte violenta, que recibió Abel de su hermano Cain, representaba la que habían de dar á Jesucristo los Judíos con el mas horrible sacrilegio, envidiosos de su virtud y de su gloria. En el Hebreo se lee en plural *vox sanguinis clamantis*; lo que usan principalmente para significar la sangre injustamente derramada. Así David en el *Psalm. L, 16*, *libera me de sanguinibus*: pero el sentido es el mismo.

6 Dios lleno de misericordia convidó á penitencia á Cain, y le da motivo para que reconozca de su pecado la plena perdón: pero el estado del alma á su iniquidad, respondiendo al Señor con altivez y grossera, y pretendiendo encubrir su maldad. *Chrysostomus. de Genes. Hom. xix.*

7 Estas palabras del Señor muestran claramente la atrocidad del delito que había cometido Cain: y Josépho, *Antiq. lib. i, cap. 3*, creyó, que Cain, después de haber quitado la vida á su hermano, lo secundó y enterró, persuadiendo á que de este modo quedaría oculta su maldad. Pero el que es protector y vengador de los inocentes, se declaró á favor de la inocencia oprimida, tomó conocimiento de este delito, y lo castigó por sí mismo.

8 Aunque el Señor, quando pecó Adam, había ya dado su maldición á la tierra, para que á sus trabajos y sudores no correspondiese sino con abrojos y espinas; pero aquí, por lo que mira á Cain, la tierra á una nueva y mayor maldición, dando á entender, que sería inútil las fatigas que suplían en labrarla, y que por haber abierto su boca para recibir la sangre de Abel derramada por su mano, no lo produciría ningún fruto.

9 MS. 3. *Desmoldado*. Los *xxi, erubui*, *et non tulit faciem suam*. *Homos y temblando*. Lo cual manifiesta los efectos de la justicia divina, sobre Cain, el mal hecho tremado, triste y confuso, andaba errando por toda la tierra; y agitado de los remordimientos de su conciencia, que le atormentaba en todas partes sin cesar, no le dejaban un punto de reposo, poniéndole siempre á la vista la enormidad de su pecado. Pena justa, son que Dios castiga los delitos mas atroces. S. *Augustin. Confess. lib. i, cap. 12.*

10 Estas son palabras de una verdadera desesperación, y muy injuriosas á la bondad de aquel Señor, cuya misericordia no tiene límites. Y este nuevo pecado fué sin comparación mucho mayor, que el mismo fratricidio, que poco antes había cometido.

11 Tú hoy me separas de la sociedad y trato de los otros hombres, para que viva vago y errante por la tierra, y no

α Sapient. x, 3. Matth. xxiii, 35. Jude 11.

7. ¿No es cierto que si bien hicieres, serás recompensado? y si mal, estará luego á las puertas el pecado? mas si apetito á estará en tu mano, y tú le enseñorearás de él.

8. Y dijo Cain á su hermano Abel: Salgamos fuera. Y como estuviesen en el campo, levantóse Cain contra su hermano Abel, y le mató.

9. Y dijo el Señor á Cain: ¿En dónde está el hermano Abel? El respondió: No lo sé. ¿Soy yo acaso guarda de mi hermano?

10. Y dijo: ¿Qué has hecho? la voz de la sangre de tu hermano clama á mí desde la tierra.

11. Ahora pues maldito será sobre la tierra, que abrió su boca, y recibió la sangre de tu hermano, de tu mano.

12. Cuando la labrares, no te dará sus frutos: vagamundo y fugitivo serás sobre la tierra.

13. Y dijo Cain al Señor: Mi iniquidad es muy grande, para merecer el perdón.

14. Hé aquí me echas hoy de la faz de la tierra, y me esconderé de tu presencia, y seré va-

en tierra: omnis igitur qui invenerit me, occidat me.

15. Dixitque ei Dominus: Nequaquam ita fiet: sed omnis qui occiderit Cain, septuplum punietur. Posuitque Dominus Cain signum, ut non interficeret eum: omnis qui invenisset eum.

16. Egressusque Cain a facie Domini, habitavit prologus in terra ad orientalem plagam Eden.

17. Cognovit autem Cald uxorem suam, que concepit et peperit Henoch: et edificavit civitatem, vocavitque nomen ejus ex nomine filii sui, Henoch.

18. Porro Henoch genuit Irad, et Irad genuit Maviel, et Maviel genuit Mathusael, et Mathusael genuit Lamech.

19. Qui accepit duas uxores, nomen uni Ada, et nomen alteri Sella.

20. Genuitque Ada Iabel, qui fuit pater habitantium in tentoriis, aliquo pastorum.

21. Et nomen fratris ejus Jubal: ipse fuit pater canentium cithara et organo.

22. Sella quoque genuit Tubalcain, qui fuit malleator, et faber in cuncta opera aeris et ferri. Soror vero Tubalcain, Noema.

23. Dixitque Lamech uxori bus suis Adæ et Sella: Audite vocem meam uxores Lamech, auscultate sermonem meum: quoniam occidi

gamundo y fugitivo en la tierra: por lo que todo el que me hallare, me matará.

15. Y díjole el Señor: No será así; antes bien todo el que matare á Cain, siete veces será castigado. Y puso el Señor á Cain una señal, para que no le matase todo el que lo hallase.

16. Y luego que salió Cain de la presencia del Señor, habitó fugitivo en la tierra hacia el lado oriental de Eden.

17. Y conoció Cain á su mujer, la cual concibió y parió á Henoch; y edificó una ciudad, y llamó el nombre de ella del nombre de su hijo, Henoch.

18. Y Henoch engendró á Irad, y Irad engendró á Maviel, y Maviel engendró á Mathusael, y Mathusael engendró á Lamech.

19. El cual tomó dos mujeres, el nombre de la una Ada, y el nombre de la otra Sella.

20. Y engendró Ada á Iabel, que fué padre de los que habitan en tiendas, y de los pastores.

21. Y el nombre de su hermano Jubal, este fué padre de los que tocan cítaras y órgano.

22. Sella engendró también á Tubalcain, que fué artífice en trabajar de navillo toda obra de cobre y de hierro. Y la hermana de Tubalcain, Noema.

23. Y dijo Lamech á sus mujeres Ada y Sella: Oid mi voz, mujeres de Lamech, escuchad mi dicho: yo he muerto á un hombre por

podré ya de aquí adelante ponerme mas en tu presencia. Se ve por este lugar, que Dios en aquellas primeras tiempos, por medio de sus ángeles que tomaban una forma acomodada á la condición de los hombres, trataba familiarmente con ellos.

1 Este es un hebraísmo. Quiere decir: será castigado con mucho mayor rigor y severidad. Decimos: lo castigó con las eternas.

2 Esta señal segun el sentimiento de la mayor parte de los Padres, fué un temblor universal en todos sus miembros, y un alborotado, oído, y furioso en su conjunto, que mostraba los remordimientos que despedazaban sus entrañas, y que ponían en claro el estado triste en que se hallaba. *Hieros. Epist. ad Romanos.*

3 En el texto original se lee en tierra de Nod. Muchos creen, que su nombre propio de aquel territorio, á la parte oriental del paraíso, adonde se retiró Cain á habitar. Otros lo trasladan *profugo*, como la Vulgata: *Moró profugo en la tierra*; pues esto es lo que significa en su origen, y esto parece mas conforme á la pena que Dios le dió.

4 *Psalm. Fragor Vitis.* Esta sin duda fué la mas antigua que se conoció en el mundo. Los Padres han situado en Cain y Abel las cabezas de dos pueblos ó ciudades muy diferentes. En el primero han registrado una imagen de los ciudadanos de este mundo; y en el segundo de los del cielo, que se miran como extranjeros y peregrinos en la tierra. Cain nació el primero; Abel, que pertenecía á la ciudad de Dios, nació el segundo; porque el hombre primitivamente nace ciudadano de la tierra, y despues por la gracia llega á serlo del cielo. Cain fundó una ciudad; Abel, considerando peregrino, no la fundó, porque sus deseos solo aspiraban hacia el cielo. *S. August. in Psalms. LXI, y de Civit. Dei, lib. xv. cap. 1.*

5 Lamech de la rama de Cain, ó de los impíos, dió este mal ejemplo de poligamia contra la institución de Dios. *S. Hieron. contra Jovin. lib. 1.* La poligamia fué permitida despues del diluvio, para reparar la pérdida del género humano: y tambien á los Judíos, para multiplicar el Pueblo de Dios, como que debia nacer de él el Mesías; pero Jesucristo la condenó, y restituyó el matrimonio á la santidad y condición de su origen.

6 El primero, que enseñó á sus hijos y descendientes á vivir en cabalas, no teniendo asiento fijo, sino pasando de una parte á otra con sus ganados en busca de pastos, como hacen aun el día de hoy los Arabes y otras gentes; y tambien todo lo que puede pertenecer al cuidado y cria del ganado.

7 *Mt. 2.* El primero de todos maestros de estruendos. Las palabras hebreas *בזבז* y *בזבז*, pueden significar todo género de instrumentos músicos de cuerda, ó de aire, que acompañan el canto.

8 *Psalm. Accendit tuda maestra de cobre y hierro.* Quiere decir, en acicular y pulir conforme al texto hebreo. Los poetas podrian tomar de aquí fundamento para su fabuloso Vulcano. Muchos creen, que *Acóna* inventó el arte de hilar la lana, y de tejer las telas; y que esto dió igualmente ocasion á los Griegos para aplicar estas mismas artes á su Minerva, llamándola *Nemurum*.

loci, octingentis quinquaginta annis, genuitque filios et filias.

14. Et facti sunt omnes dies Calnan nongenti decem anni, et mortuus est.

15. Vixit autem Malaleel sexaginta quinque annis, et genuit Jared.

16. Et vixit Malaleel postquam genuit Jared, octingentis triginta annis, et genuit filios et filias.

17. Et facti sunt omnes dies Malaleel octingenti sexaginta quinque anni, et mortuus est.

18. Vixitque Jared centum sexaginta duobus annis, et genuit Henoch.

19. Et vixit Jared, postquam genuit Henoch, octingentis annis, et genuit filios et filias.

20. Et facti sunt omnes dies Jared nongenti sexaginta duo anni, et mortuus est.

21. Porro Henoch vixit sexaginta quinque annis, et genuit Mathusalem.

22. Et anduvo Henoch cum Deo: et vixit, postquam genuit Mathusalem, trecentis annis, et genuit filios et filias.

23. Et facti sunt omnes dies Henoch trecenti sexaginta quinque anni.

24. Ambulavitque cum Deo, et non apparuit: quia tulit cum Deus.

25. Vixit quoque Mathusalem centum octoginta septem annis, et genuit Lamech.

26. Et vixit Mathusalem, postquam genuit Lamech, septingentis octoginta duobus annis, et genuit filios et filias.

27. Et facti sunt omnes dies Mathusalem non-

Malaleel, ochocientos y cuarenta años, y engendró hijos é hijas.

14. Y todos los días de Calán fueron novecientos y diez años, y murió.

15. Y vivió Malaleel sesenta y cinco años, y engendró á Jared.

16. Y vivió Malaleel después que engendró á Jared, ochocientos y treinta años, y engendró hijos é hijas.

17. Y todos los días de Malaleel fueron ochocientos y noventa y cinco años, y murió.

18. Y vivió Jared, ciento y sesenta y dos años, y engendró á Henoch.

19. Y vivió Jared, después que engendró á Henoch, ochocientos años, y engendró hijos é hijas.

20. Y todos los días de Jared fueron novecientos sesenta y dos años, y murió.

21. Y vivió Henoch sesenta y cinco años, y engendró á Mathusalém.

22. Y anduvo Henoch con Dios, y vivió, después que engendró á Mathusalém, trescientos años, y engendró hijos é hijas.

23. Y todos los días de Henoch fueron trescientos y sesenta y cinco años.

24. Y anduvo con Dios, y desapareció; porque le llevó Dios.

25. Y vivió Mathusalém ciento y ochenta y siete años, y engendró á Lamech.

26. Y vivió Mathusalém, después que engendró á Lamech, setecientos y ochenta y dos años, y engendró hijos é hijas.

27. Y todos los días de Mathusalém fueron

1 Esta es una expresión muy frecuente en los Libros sagrados, para significar un hombre justo, que encamina todos sus pasos y pensamientos al único fin de agradar á Dios y servirle. Estas solas palabras encierran un perfecto elogio de Henoch, tanto mas recomendable por su virtud y por la inocencia de su vida, cuanto eran mas corruptibles y contrarias las costumbres de los hombres con quienes conversaba.

2 Algunos Rabinos han explicado y entendido estas palabras, de la muerte natural de algunas personas. Pero la mejor parte de los Padres, y aun de los mismos Rabinos, apoyados en mejores fundamentos, creen que vive todavía, y que vendrá al fin del mundo á predicar y convertir á los Gentiles, como Elias, para hacer entrar á los Judíos en el gremio de la Iglesia. El Eclesiástico XII, 16, dice expresamente que Henoch fué agradable á Dios, y que fué trasladado al paraiso, para hacer entrar á las naciones en la penitencia. Y S. Pablo en Hebr. XI, 5, afirma, que por lo fe fué Henoch trasgado, para que no viese muerte, y que no fué hallado, porque Dios le trasguso. En el Apocalipsis XI, 3, 4, se dice, que Dios envió dos testigos para oponerlos al furor del Anticristo, el cual por último los hará morir; y estos se cree que serán Henoch y Elias. Véase lo que notamos sobre este punto en aquel lugar. La Escritura no nos dice el sitio adonde fué trasladado. S. Agustín, S. Jerónimo y otros Padres, apoyados en el testimonio del Eclesiástico, fueron de sentir, que fué llevado al paraiso terrestre, en donde Dios, del mismo modo que á Elias, le conserva de una manera milagrosa, y en un cuerpo, que no está sujeto á las necesidades de la mortalidad. S. Jerónimo y otros Padres, particularmente griegos, afirman expresamente, que no se puede saber el lugar adonde fué trasladado. S. Jerónimo, en Anasim, cree, que Henoch y Elias fueron trasladados á cierta con su cuerpo, y que están allí á la disposición de Dios. La palabra paraiso, que se lee en el Eclesiástico, falta en el texto griego, y ninguno de los Padres griegos la leyó; fuera de que puede admitir diversas interpretaciones: y por otra parte parece fuera de toda duda, que el paraiso terrestre, como todas las partes de la tierra fueron cubiertas con las aguas del diluvio.

Las palabras de Henoch, que manifestaban la justicia, que Dios iba á hacer de los hombres por medio del diluvio, y que refuta S. Jerónimo en su Epístola VII, 11, aplicándolas al juicio que el Señor debió hacer de los impíos, pudieron llegar por tradición á la noticia del santo Apóstol. Véase lo que sobre esto hemos advertido en dicha Epístola loc. cit. 4 El texto hebreo, y conforme á él la Vulgata, dicen, que Mathusalém engendró á Lamech, cuando tenía ciento ochenta y siete años, y que después vivió setecientos ochenta y dos, cuya suma compone novecientos sesenta y

α Ezech. XLV, 15. Hebr. XI, 5.

genci acingula novem anni, et mortuus est.

28. Vixit autem Lamech centum octoginta duobus annis, et genuit filium.

29. Vocavitque nomen eius Noë, dicens: fatus consolabitur nos ab operibus et laboribus manuum nostrarum in terra, cui maledixit Dominus.

30. Vixitque Lamech, postquam genuit Noë, quingentis nonaginta quinque annis, et genuit filios et filias.

31. Et facti sunt omnes dies Lamech septingenti septuaginta septem anni, et mortuus est. Noë vero cum quingentorum esset annorum, genuit Sem, Cham et Japheth.

novecientos y sesenta y nueve años, y murió.

28. Y vivió Lamech ciento ochenta y dos años, y engendró un hijo.

29. Vocó su nombre Noé, diciendo: Este nos consolará de las obras y trabajos de nuestras manos, en la tierra á la cual maldijo el Señor.

30. Y vivió Lamech, después que engendró á Noé, quinientos y noventa y cinco años, y engendró hijos é hijas.

31. Y fueron todos los días de Lamech setecientos y setenta y siete años, y murió. Y siendo Noé de quinientos años, engendró á Sem, Cham y Japheth.

CAPÍTULO VI.

Las maldades de los hombres son la causa del diluvio. Noé, que solo fue hallado justo en medio de tan contrarios costumbres, recibe orden de Dios de fabricar el arca, para que en ella se salvaran él y su familia y animales de todas especies.

1. Cümque crepissent homines multiplicari super terram, et filias procreassent,

2. Videntes filii Dei filias hominum quod essent pulchre, acceperunt sibi uxores ex omnibus, quas cogerant

4. Y habiendo comenzado los hombres á multiplicarse sobre la tierra, y engendrando hijas,

2. Viendo los hijos de Dios las hijas de los hombres, que eran hermosas, tomaron mujeres las que escogieron entre todas.

nueve, que son todos los años de su vida. Lamech su hijo engendró á Noé, cuando tenía ciento ochenta y dos años, y seiscientos antes del diluvio. Si se suman los seiscientos años de Noé, los ciento ochenta y dos de Lamech, y los ciento ochenta y siete de Mathusalém, resultarán novecientos sesenta y nueve, que es el año en que sucedió la muerte de Mathusalém, y el diluvio. Y así no debe movernos la diferencia que resulta de la versión de los LXX entre el año de la muerte de Mathusalém y el diluvio, naciendo este error de algunos MSS. poco correctos, y dejando aquella reducida á la lengua original. Véase S. Jerónimo in Quest. Hebr.; S. Auctor. de Civit. Dei, lib. XV, cap. 12 y 13; y CALISTO in hunc loc.

1 Esta palabra si se deriva de *hila*, significa *descansar*; en este sentido la trasladaron los LXX cuando dicen *arxam habundantem quæ non videbatur*, *arxam non habet propter de nostris operibus*; si se toma de *hila*, significa *consolar*. El sentido viene á ser el mismo, y encierra una promesa de Lamech, por la cual anuncia, que Noé sería el consuelo de los hombres, porque restauraría el género humano, que había de perecer con las aguas del diluvio; porque Dios, en atención á su virtud y sacrificios, bendecía la tierra á quien antes había dado su maldición, y principalmente porque de él había de nacer el Mesías, que es el Rey de la paz, y el verdadero consolador de todos los hombres.

2 MS. 3, y FERRAR. Nos confortare.

3 FERRAR. 7 del lazario de nuestras manos.

4 Es verdad que Noé tuviese otros hijos, que aquí no se nombran; estos, ó habían ya muerto, ó no escuchando las voces consolatorias de su padre, egirieron la corrupción general, y la suerte de todos los hombres; y así, solos tres se salvaron con él en el arca, por haber imitado su fe, piedad y religión. Estos tres hijos de Noé no nacieron en el mismo año, puesto que en el cap. IX, 24, se dice, que Cham era el mayor; y en el X, 21, que Sem era mayor que Japheth; otros sienten lo contrario, fundados en el texto Hebreo y en el de los LXX, pero siendo la intención de Moisés aclarar aquí la época del nacimiento de Sem, parece que el nombrarle aquí el primero, denota que era el mayor. Ni se opone á esto, lo que se dice en el cap. XI, 10, que dos años después del diluvio, Sem no tenía sino cien años, cuando Noé debía estar ya en los seiscientos y dos: pues esto lo que da á entender solamente, es, que Noé tenía quinientos años cumplidos, cuando engendró á Sem, y Sem del mismo modo cien años cumplidos, cuando engendró á Arphaxad, en el segundo después del diluvio. Moisés no cuenta sino los años, no olvidándose de los meses: lo que es muy frecuente en la Escritura. Véase TALMÉ de Voces en este lugar.

5 A poliar el mundo.

6 Los descendientes de Seth, entre los cuales se conservaba puro el culto y servicio de Dios. S. Agustín. de Civit. Dei, lib. XV, cap. 22.

7 Que descendían de Cain, perversos como él. Los plácidos descendientes de Seth, degenerados de su piedad, contrajeron matrimonios con las hijas de los impíos, y así solo se hicieron limpios, como lo eran ellos. Esto mismo se ha visto y experimentado en la serie de todos los siglos. Cuando una nación pura y santa se mezcla con otra impura y profana, la santa va incesantemente adquiriendo las malas costumbres de la profana, y la profana no imita las virtudes y buenos ejemplos de la santa. Estas son necesarias consecuencias del *interantismo*. S. Gi-

consummabile summamtem ejus : omnium autem arces ponas ex latere : dorsum conculca, et trístiga facies in ea.

17. Ecce ego adducam aquas diluvii super terram, ut interficiam omnem carnem, in qua spiritus vitae est subter coelum : Universa quae in terra sunt, consummentur.

18. Ponamque foedus meum tecum : et ingredieris arcam tuam cum filiis tuis, uxore tua, et uxores filiorum tuorum tecum.

19. Et ex cunctis animantibus universae carnis bina induces in arcam, ut vivant tecum : masculum cunctis et feminam.

20. De volucribus iuxta genus suum, et de jumentis in genere suo, et ex omni reptili terrae secundum genus suum : bina de omnibus ingrediantur tecum, ut possint vivere.

21. Tollas igitur tecum, ex omnibus cunctis, quae mandati possunt, et comestibiles apud te : et erunt tibi, quum ille in cibum.

22. Noé igitur Noé omnia, quae praeciperat illi Deus.

codo de alto¹ a su cubierta : y la puerta² del arca pondrás a su costado : y harás en lo bajo apartamientos, y tres estancias en ella.

17. Hé aquí yo traeré aguas de diluvio³ sobre la tierra, para destruir toda carne⁴, en que hay espíritu de vida debajo del cielo : Todas las cosas, que hay en la tierra, perecerán⁵.

18. Y estableceré⁶ mi alianza contigo : y entrarás en el arca⁷ tú y tus hijos, tu mujer, y las mujeres de tus hijos contigo.

19. Y de todos los animales de toda carne meterás dos en el arca⁸, para que vivan contigo : macho y hembra.

20. De las aves según su especie, y de las bestias según su especie, dos de cada uno entrarán⁹ contigo, para que puedan vivir.

21. Tomarás pues contigo de todo aquello, que se puede comer, y lo llevarás contigo¹⁰ : y servirá tanto a ti, como a ellos, para que comas.

22. Noé pues hizo todo lo que Dios le había mandado.

CAPÍTULO VII.

Luego que Noé y su familia entraron en el arca, envió Dios el diluvio, que cubriendo toda la tierra, acabó con todos los hombres y animales, que no estaban en el arca.

1. Dixitque Dominus ad eum : Ingredere tu, et omnis domus tua in arcam : te enim vidi justum coram me in generatione hac.

2. Ex omnibus animalibus mundis tollo

1. Y díjole el Señor : Entra tú¹ y toda tu casa² en el arca : porque a ti he visto justo delante de mí en esta generación³.

2. De todos los animales limpios toma siete y

1. Quiere decir, su cubierta ó techo no será plano, sino que se irá levantando hasta lo mas alto del arca el en medio de un codo. Algunos aplican estas palabras a la ventana, queriendo que la altura ó luz de esta fuese de un codo, ó que estuviese a la distancia de un codo de la cubierta. Pero por el texto original se ve, que el pronombre ejus se debe referir al arca, y no a la ventana.

2. Por donde pudiera entrar Noé, su familia y todos los animales.

3. FERRAR. De andares bajos. La bodega, ó sentina. Algunos juntan la palabra deorsum a lo que precede, de este modo : Ostium autem arcae ponas ex latere deorsum, y en la parte inferior al costado del arca pondrás una puerta, y sobre esta hará un segundo suelo, y después un tercero. Los LXX, καταρτία, διαρτία, και τριπάρτια, cellas, segundo y tercer suelo de cámara. El texto hebreo : de suelos bajos, segundas y terceros la bodega. Y así en la Vulgata conuenia, significar las divisiones del suelo bajo ; y tripartes, los tres suelos altos, que debía tener. Otros dicen que deorsum es la vivienda baja, conuoca la segunda, y tripartes la tercera, ó la mas alta. Debemos suponer que en lo interior había escaleras de comunicacion de un piso a otro.

4. Un diluvio de aguas.

5. Dios conservó los peces, y las plantas, y el número de nombres y de animales que entraron en el arca.

6. M3. 2, y FERRAR. Todo lo que hay en la tierra, se transirá.

7. Te tomará a ti y a toda tu familia bajo de mi protección, y me miraré con particular providencia. Vosotros procurad corresponder fieles y agradecidos a tan señalado beneficio.

8. Dos significa aquí en general, que de toda especie de animales se habia de conservar pares, ó dos, uno es, un macho y una hembra. En el capítulo siguiente explica con mas distincion el número que debía entrar en el arca de cada uno de ellos.

9. El hebreo : entrarán a ti ; ellos mismos por un particular instinto vendrán, y te se presentarán, para que sin dificultad los puedas meter en el arca.

10. Y meterás bajo en el arca. FERRAR. Y apañados a ti.

11. Como si dijera, propiamente para entrar, porque no entró sino al fin de las siete dias, como cenata del 7.

12. Tú y toda tu familia, es decir entre todos ocho personas, como se verá después.

13. Entre todos los hombres que viven hoy sobre la tierra.

14. El Petr. II. 5.

septena et septena, masculum et feminam : de animalibus vero immundis duo et duo, masculum et feminam.

3. Sed et de volatilibus coeli septena et septena, masculum et feminam : ut salvatorem super faciem universae terrae.

4. Adhuc enim, et post dies septem ego pluviam super terram quadraginta diebus et quadraginta noctibus : et delebo omnem substantiam, quam feci, de superficie terrae.

5. Fecit ergo Noé omnia quae mandaverat ei Dominus.

6. Erantque sexcentorum annorum quando diluvii aquae inundaverunt super terram.

7. Et ingressus est Noé et filii ejus, uxor ejus, et uxores filiorum ejus cum eo, in arcam propter aquas diluvii.

8. De animalibus quoque mundis et immundis, et de volucribus, et ex omni quod moveatur super terram,

9. Duo et duo ingressae sunt ad Noé in arcam, masculus et femina, sicut praeceperat Dominus Noé.

10. Cunctis transiit septem dies, aquae diluvii inundaverunt super terram.

11. Anno sexcentesimo vixit Noé, mense secundo, septimodecimo die mensis, rupti sunt omnes fontes abyssi magnae, et cataractae coeli aperte sunt.

siete¹, macho y hembra, mas de los animales inmundos dos y dos, macho y hembra.

3. E igualmente de las aves del cielo siete y siete, macho y hembra : para que se conserve la simiente sobre la faz de toda la tierra.

4. Porque pasados aun siete dias, yo llevaré sobre la tierra cuarenta dias y cuarenta noches : y reoré² toda sustancia que hice, de la superficie de la tierra.

5. Hizo pues Noé todo lo que le había mandado el Señor.

6. Y era de seiscientos años, cuando las aguas del diluvio inundaron sobre la tierra.

7. Y entró Noé en el arca y sus hijos, su mujer, y las mujeres de sus hijos con él en el arca por las aguas del diluvio³.

8. Asimismo de los animales limpios é inmundos, y de las aves, y de todo lo que se mueve sobre la tierra.

9. Dos y dos entraron a Noé en el arca, macho y hembra, como lo había mandado el Señor a Noé.

10. Y pasados los siete dias, las aguas del diluvio inundaron sobre la tierra.

11. El año seiscientos⁴ de la vida de Noé, el mes segundo, el dia diez y siete del mes, se rompieron todas las fuentes del grande abismo⁵, y se abrieron las cataratas del cielo⁶.

1. De cada especie de los animales limpios ó puros has entrar siete en el arca : tres de ellos parrados ó con sus hembras, y el séptimo quedará solo sin compañera, para ser ofrecido en holocausto, como lo ejecutó Noé después del diluvio, cap. viii, 20. Y de cada especie de los animales llamados de los animales, macho y hembra. En mismo se ha de entender de lo que ordena Dios a Noé acerca de las aves en el v. 3. Así lo entienden Josephe, el Cardenal, Vatablo, Vatablo, Six Astruc y casi todos los intérpretes. Otros exponen siete y siete, siete pares ; estos, siete machos y siete hembras ; y de los animales inmundos dos pares, y lo mismo de las aves. Pero no se puede comprender, cómo el arca hubiera podido contener tantos animales, porque en esta suposicion hubieran sido los machos. La distincion de animales limpios y no limpios, quieren mas que sea la misma que estableció Dios después de la Ley, Levit. xi, 10, 14 ; xiv, 4 ; xxii, 10, y que reveló entonces a Noé. Otros dicen, y esta es la opinion mas corriente, que esta distincion miraba a que pudiesen ó no ser ofrecidos en sacrificio ; comerse ó no comers, como lo ordenó Dios a Noé después del diluvio.

2. FERRAR. Rematado, que tiene otra ó vida sensitiva, como son todos los animales : porque las plantas fueron conservadas todas, ó la mayor parte debajo de las aguas.

3. Esto es para salvarse de las aguas del diluvio.

4. El diluvio púta aconteció, cuando Noé tenía seiscentos años, el de 1656 del mundo, 2348 antes de la venida de Jesucristo, el dia 17 del mes segundo. Este mes segundo quicenta años que fuese el de abril, y por consiguiente que el diluvio acabó en la primavera, por convenio entre los Judios comenaban el año nuevo en el mes de Nisan, cerca del Equinoccio, ó cuando el Sol entra en el signo de Aries ; pero como el año santo solamente fue ordenado por Dios a los Israelitas después de la salida de Egipto, lo entiende la mayor parte de los intérpretes del año civil, que comenaban hacia el Equinoccio del ciptio, ó cuando el Sol entra en el signo de Libra ; y así el mes segundo corresponde en parte a nuestro octubre.

5. Todas aquellas aguas que en el principio cubrían la tierra, y que según el órden de Dios se recogieron en sus enos para formar los mares, rios, fuentes, lagos... rompiendo y pasando los límites, que el Señor les había puesto, se echaron por orden del mismo Dios sobre la tierra para cubrirlos con sus aguas : y acabar con toda la raza de los impios.

6. Formándose en la region del nir vapores y nubes muy densas, se reunieron en espesísima lluvia, y descendiendo cayendo con un impulso muy violento el que forma el Nilo, cuando por medio de sus cataratas se descarga desde la Etiopia en el Egipto : inundaron toda la tierra, y subieron las aguas quince codos mas altas que los montes mas elevados, y de este modo perecieron todos los vivientes. La filosofia puede tal vez encontrar en este hecho tan extraordinario algunas dificultades, que parecen insuperables. Pero siendo Dios el autor de la naturaleza, que ó deja correr las leyes que le ha puesto, ó las suspende y altera, como le parezca ; no tenemos necesidad de acudir a otras pruebas, ni a otras razones, para apoyar la verdad del diluvio, conforme en todo a la

4. M3. II. xiv, 37. Luc. xvi, 26. I Petr. ii, 20.

12. El facta est pluvia super terram quadraginta diebus et quadraginta noctibus.

13. In articulo diei illius ingressus est Noé, et Sem, et Cham, et Japheth, filii ejus: uxor illius, et tres uxores filiorum ejus cum eis in arcam:

14. Ipsi, et omne animal secundum genus suum, universaque jumenta in genere suo, et omne quod movetur super terram in genere suo, cunctumque volatilis secundum genus suum, universae aves, omnesque volucres.

15. Ingressae sunt ad Noé in arcam, bina et bina ex omni carne, in qua erat spiritus vitae.

16. Et quas ingressae sunt, masculis et feminat ex omni carne introierunt, sicut praeceperat ei Deus: et inclusit eum Dominus de foris.

17. Factumque est diluvium quadraginta diebus super terram: et multiplicatae sunt aquae, et elevarunt arcam in sublime à terra.

18. Vehementer enim inundaverunt: et omnia repleverunt in superficie terrae: porro arca firmabatur super aquas.

19. Et aquae praevaluerunt nimia super terram: operisque sunt omnes montes excelsi sub universo caelo.

20. Quindecim cubitis altior fuit aqua super montes, quos operuerat.

21. Consumptaque est omnis caro, quae movebatur super terram, volucrum, animalium, bestiarum, omniumque reptilium, quae replant super terram: universi homines,

22. Et cuncta, in quibus spiraculum vitae est in terra, mortua sunt.

23. Et delevit omnem substantiam quae erat super terram, ab homine usque ad po-

42. Y hubo lluvia sobre la tierra cuarenta dias y cuarenta noches.

43. Al rayar de este mismo dia¹ entró Noé, y Sem, y Cham, y Japheth, sus hijos, su mujer, y las tres mujeres de sus hijos con ellos en el arca:

44. Ellos y todo animal segun su especie, y todas las bestias segun su especie, y todo lo que se movia sobre la tierra segun su especie, y todo volátil segun su especie, todo sueto de aves y de pájaros.

45. Entraron² á Noé en el arca, dos y dos de toda carne en que habia espíritu de vida.

46. Y los que entraron, macho y hembra de toda carne entraron, como se lo habia mandado Dios: y cerrólo³ el Señor por defuera.

47. Y fué el diluvio sobre la tierra cuarenta dias: y multiplicáronse las aguas, y alzaron el arca en alto de sobre la tierra.

48. Porque crecieron excesivamente: y lo cubrieron todo sobre la superficie de la tierra: y el arca era llevada sobre las aguas.

49. Y las aguas prevalecieron⁴ mucho sobre la tierra: y fueron cubiertos todos los montes altos debajo de todo el cielo.

50. Quince codos⁵ mas alta estuvo el agua sobre los montes, que habia cubierto.

51. Y pereció⁶ toda carne, que se movia sobre la tierra, de aves, de animales, de bestias y de todos los reptiles, que van arrastrando sobre la tierra: todos los hombres⁷.

52. Y todo, en lo que hay aliento de vida sobre la tierra, murió.

53. Y rayó toda substancia que habia sobre la tierra, desde el hombre hasta la bestia, tanto los

narracion de Moysés, que á sola la voluntad de Dios, cuyas obras no serian grandes, si tuviesen por medida las cortas lince de nuestra razon é inteligencia. El diluvio universal no tiene nada que sea contrario á la razon, ni sobre ella; y Dios, por medio de un verdadero milagro, quiso castigar la general impiedad y corrupcion de los hombres, y dejar á la posteridad para eterno sacramento un ruego espantoso de la severidad de su justicia. Véase á CALMET.

1 El Hebreo: En el cuerpo del mismo dia, esto es, el dia 17 al mediodia, para que todos lo viesen y fuesen testigos. Pero como los Hebreos comenzaban á contar los dias desde la tarde antecedente, parece que se da á entender aquí, que esto fué al amanecer ó principio del dia 17. En muchos lugares de la Escritura significa esta expresion el crepusculo de la mañana. Y el orden de las cosas parece señalar esta hora.

2 Se presentaron á Noé por un instinto particular que Dios les dió, como cuando los llevó á Adam para que le pudiese nombrar.

3 MS. E mandó Dios por él. El Señor por ministerio de un ángel tapó y cerró todas las aberturas de las junturas de las maderas, y de la puerta, para que no pudiese entrar el agua. Al mismo tiempo que Dios castigase con tanta rigor la impiedad de los hombres, manifiesta su paternal providencia y cuidado sobre los justos.

4 FENRAN. Y multiplicáronse las aguas. Estas palabras dan claramente á entender, que el diluvio fué universal, y que cubrió toda la tierra, de manera que pereció todo lo que habia en ella fuera del arca, como se dice en los versos 21 y 22. Figura expresa del sacramento del Bautismo, como dice S. PIERRE en su primera Carta 12.

50, 21, y su codo puede verse por menor en S. AUGUSTIN. Contr. Faust. Manich. lib. XI, cap. 14.

6 Estos son veinte y dos pies y medio de rey.

7 MS. 3, y FENRAN. Y transiése.

8 El apóstol S. PEDRO en su Epístola primera, cap. 11, 20 y 21, da á entender, que algunos de los que perecieron en el diluvio, consiguiéron la salud del alma; porque luego que vieron el cumplimiento de las amenazas de Dios, amedrentados tan repetidas veces por Noé, y que iban á perecer sin remedio, movidos de sincero arrepentimiento, y volviéndose á Dios de corazón, le pidiéron misericordia, y la alcanzaron. Véase lo que dejamos notado en el lugar citado.

can, tam reptile quàm volucres coeli: et delecti sunt de terra: remansit autem solus Noë, et qui cum eo erant in arca.

24. Obiueruntque aque terram centum quinquaginta diebus.

reptiles, como las aves del cielo: y fueron ruidos de la tierra: y quedó solamente Noé, y los que con él estaban en el arca¹.

24. Y cubieron² las aguas á la tierra ciento y cincuenta dias.

CAPÍTULO VIII.

Se disminuyen las aguas del diluvio. Envía Noé del arca primeramente al cuervo, y después á la paloma. Sale del arca, ofrece á Dios sacrificio. Dios le acepta, y promete que no acabará otra vez la tierra con diluvio.

1. Recordatus autem Deus Noë, cunctarumque animalium, et omnium iumentorum, que erant cum eo in arca, adduxit spiritum super terram, et imminuit sunt aque.

2. Et clausi sunt fontes abyssi, et cataractae coeli: et prohibita sunt pluviae de coelo.

3. Reversaeque sunt aquae de terra fontes et redeunt: et coeperunt minui post centum quinquaginta dies.

4. Requievitque arca mense septimo, vi-

1. Y acordándose³ Dios de Noé, y de todos los animales, y de todas las bestias que estaban con él en el arca, hizo venir viento⁴ sobre la tierra, y se disminuyeron las aguas⁵.

2. Y se cerraron las fuentes del abismo⁶, y las cataratas del cielo: y se detuvieron las lluvias del cielo.

3. Y se retiraron las aguas de la tierra yendo y volviendo⁷: y comenzaron á menguar después de ciento y cincuenta dias.

4. Y reposó el arca el mes séptimo⁸, el día

1 El arca fabricada de madera, en la que Noé con su familia se salvó de las aguas del diluvio, fué figura de la Iglesia, que subsiste por la virtud de la Cruz de Jesucristo. Solamente dentro del arca se hallaba salud y vida; y fuera de ella todo pereció, en la Iglesia solamente hay salud; y fuera de ella no hay que esperarla. *Accurat. de civit. Dei. lib. vi. cap. 26.* De tanto número de hombres solo se salvaron ocho personas; lo que manifiesta el corto número de los que se salvarán á vista del crecidísimo y casi infinito de los que se condenarán. Ningun género de animales fué excluido del arca. La Iglesia abraza en su seno toda suerte de pueblos y de hombres, Judíos, Gentiles, Celestes, Bárbaros, esclavos, libres... Aunque en el arca había de toda suerte de animales, una de cada especie en este número, y el mismo Dios hizo esta elección, que fué absolutamente gratuita. Dios por una elección de pura misericordia llama á los hombres á la fe y á la salud. Su entrada en la Iglesia, la justicia que recibe, y en que perseveran hasta el fin, y la salud que allí hallan en medio de otros muchos que perecen, son la consecuencia de una elección, que reconoce solamente á Dios por autor, y en la que no tiene la menor parte el mérito del hombre. S. Thomas *in Epist. ad Ephes. cap. 1. lect. 4.* Últimamente, la inundación misma de las aguas y sus grandes avenidas, que acabaron con todo, estas mismas fueron las que salvaron el arca, y los que elevándola mas lejos del ciclo, la aseguraron y apartaron mas y mas de los escollos y peligros. ¿Qué consuelo este tan grande para la Iglesia! Todas las persecuciones que se movien contra ella, contribuyen para elevarla mas hacia Dios, para ponerla en libertad, y para promover la santificación de sus escogidos.

2 Esto es, permanecieron en un mismo estado, sin aumentarse ni disminuirse, y via que no se descubren en este tiempo parte alguna de la superficie de la tierra; y así parece, que estos ciento y cincuenta dias, que componen cinco meses, deben contarse desde que cesó de llover. Y no entran en este número los cuarenta dias y sus noches, que llevó sin cesar. Así parece inferirse del v. 1 y 4 del cap. siguiente.

3 MS. *2. remembre* Dios. En Dios no cabe olvido: mas por cuanto creemos que no se acuerda de nosotros, cuando presentamos to nos envía su socorro en nuestras aflicciones; por esto usa la Escritura de esta expresión, acordándose á nuestra ruina. Sirve tambien para hacer ver, como Dios cumplió la promesa que habia hecho á Noé, de librarlo de las aguas del diluvio. Véase el cap. vi. 18. Cuando Dios favorece á uno y le saca de algun peligro, se dice que se acuerda de él; y por el contrario, que Dios se olvida de los que le olvidan, para manifestar que se han hecho indignos de su favor. S. Cayo. *in Genes. Rom. xvi.*

4 Un viento fuerte, que pontificó en grande agitación y movimiento las aguas, trayéndolas y llevándolas de una parte á otra, hacia que se levantasen por el aire gruesos y crecidos vapores, y que de este modo se disminuyesen notablemente.

5 Comenzaron á disminuirse: ó dejaron de crecer, habiendo cesado la lluvia; porque la disminución se señala en el v. 3. después de ciento cincuenta dias, ó cinco meses de treinta dias, cuando el Señor envió un viento fuerte para este efecto.

6 Las aguas de los mares y de los rios, que rompiendo sus márgenes y términos, se habian derramado sobre la tierra para inundarla, se retiraron á sus naturales senos y lugares, cesando de caer las del cielo.

7 Agitados, como hemos dicho, de los vientos, se iban retirando de la tierra.

8 Que corresponde en parte á nuestro Mayo. El Hebreo: *el día 17.* Los que siguen la lección de la Vulgata y de los LXX, dicen, que no parece verisimil ni creíble, que descendiese ya el arca sobre los montes de Armenia, el mismo día que comenzaron á menguar las aguas; esto es, el 17 del mes, ó el último de los ciento y cincuenta dias; y que

genesis septimo die montes super montes Armeniae.

5. Al verò aquae ibant et decreverant usque ad decimum mensem: decimo enim mense, prima die mensis, apparuerunt caemina montium.

6. Cumque transisset quadraginta dies, aperiens Noë fenestram arcae, quam fecerat, dimisit corvum:

7. Qui egrediebatur, et non revertebatur, donec sicarentur aquae super terram.

8. Emissit quoque columbam post eum, ut videret si jam cessassent aquae super faciem terrae.

9. Quae cum non invenisset ubi requiesceret pes ejus, reversa est ad eum in arcam: aquae enim erant super universam terram: extenditque manum, et apprehensam intulit in arcam.

10. Expectatis autem ultra septem diebus alia, rursum dimisit columbam ex arca.

11. At illa venit ad eum ad vespertim, portans ramum olivae virentibus foliis in ore suo: intellexit ergo Noë quod cessassent aquae super terram.

12. Expectavitque nihilominus septem alios dies: et emisit columbam, quam non est reversa ultra ad eum.

13. Igitur sexcentesimo primo anno, primo mense, prima die mensis, imminutae sunt aquae super terram: et aperiens Noë tectum arcae, aspexit, viditque quod exsiccata esset superficies terrae.

venite y siete del mes sobre los montes de Armenia.

5. Y las aguas fueron menguando hasta el décimo mes: porque en el décimo mes, el primer día del mes, aparecieron las cumbres de los montes.

6. Y pasados cuarenta días, abriendo Noé la ventana del arca, que había hecho, soltó el cuervo:

7. El cual salió, y no volvió, hasta que las aguas se secaron sobre la tierra.

8. Envió también después de él la paloma, para ver, si habían cesado ya las aguas sobre la faz de la tierra.

9. La cual no habiendo hallado donde poner su pié, se volvió á él al arca: porque las aguas estaban sobre toda la tierra: y extendió la mano, y tomándola la metió en el arca.

10. Y habiendo esperado aun otros siete días, envió de nuevo la paloma del arca.

11. Y ella volvió á él por la tarde, trayendo un ramo de olivo con las hojas verdes en su pico: con lo que entendió Noé, que habían cesado las aguas sobre la tierra.

12. Y esto no obstante esperó otros siete días: y dejó ir la paloma, la cual no volvió ya más á él.

13. Así que el año seiscientos y uno, el mes primero, el primer día del mes, se disminuyeron las aguas sobre la tierra: y abriendo Noé la cubierta del arca, miró, y vió que se había secado la superficie de la tierra.

es muy natural que este sucediese diez días después, ó el 21 es que las aguas podían ya haberse disminuido notablemente. Los que siguen el texto hebreo, dan por fundamento de su opinión, que siendo el arca de un grande exterior, y encerrado dentro de sí un poco tan crecido por las cosas que llevaba, no hay inconveniente ninguno en creer, que se sumergiese cuatro ó quince veces en el agua, y por consiguiente que descansase ya sobre los dichos montes. Sobre el Ararat, que es una parte del monte Tauro en la Armenia.

1 Los LXX, *tri diebus*, la ventanilla; y otros *tri diebus*; *absciso*, la puerta del arca.

2 Esta manera de hablar, que es familiar en las Escrituras, significa que no volvió á entrar mas en al arca. A este modo se dice en el cap. 1 de S. Mateo, v. 25. *Y no la conocí, hasta que parió á su hijo primogénito*: quiere decir, nunca la conocí. El texto hebreo: *Y salió saliendo y tornante*; donde faltando la negación *non* se lee en la Vulgata, parece que se dice lo contrario. Unos, siguiendo literalmente la lección de la Vulgata, y lo de los LXX, que es la misma, creen que el cuervo no volvió mas al arca, volando en la carne de los cuerpos muertos, y descendiendo, ó sobre las mismas cuerpos, ó en la copa de algún árbol, ó en la cima de algún monte, desde donde volvió á los cuerpos. Otros explican el texto hebreo, diciendo que del arca volaba y saltaba sobre los cuerpos muertos; y desde allí tomando otra vez el vuelo hacia el arca, reposaba sobre su cubierta ó techo, pero sin entrar en ella: y de este modo iba y venia sin entrar, mientras que cubriera las aguas la superficie de la tierra. Véase S. Anselmo, de Genes. Quest. xii. Otros finalmente trasladan el texto: *Solito, y siempre mas y mas se abrió el arca*, fundados, en que el verbo *אפתח*, en muchos lugares de la Escritura significa *aperturarse*, ó *retirarse*. En este cuervo se simboliza vivamente la condición y porte del pecador.

3 Porque aunque se viesen ya descubiertas las cimas de los montes, esto no obstante estaba todo lleno de lodo y de cadáveres, á los cuales, como enseñó la experiencia, no se acercan las palomas.

4 Empleó el día en comer y por la tarde, como acostumbra en las palomas, luego que sintió el frío de la noche, volvió al arca á buscar su compañía: pero llevando en el pico un ramo de olivo con sus hojas verdes. El laurel y el olivo se conservan verdes debajo de las aguas; y no solo esto, sino que florecen y fructifican. S. Chrysostomo. *Hom. xxi in Genes. Punt. 18. xii. cap. 25. Tercio*. *Inter. lib. vi. cap. 8. Por lo que sin recurrir, cuando no hay necesidad, á un milagro, desmues que pudo esta especie naturalmente.*

5 De la vida de Noé: del mundo 1657, y 2347 antes de la venida de Jesucristo, el primer día del primer mes, comenzó Noé á descubrir el arca por la parte superior, ó por la cubierta; pero se estuvo quieto y sin salir, esperando las órdenes del Señor, y conforme á estas lo ejecutó el día 21 del segundo mes.

Abriendo Noé la cubierta. MS. 3. *E tunc Noé el cobertero del arca.*

6 Que estaba ya descubierta y libre de las aguas, las cuales la habían arrojado enteramente.

11. Mense secundo, septimo et vigesimo die mensis, arefacta est terra.

13. Locutus est autem Dominus Noë, dicens:

16. Egredere de arca tu et uxor tua, filii tui et uxores filiorum tuorum tecum.

17. Cuncta animalia, quae sunt apud te, ex omni carne, tam in volatilibus quam in bestiis, et universis reptilibus, quae reptant super terram, educ totum, et ingredimini super terram: crescite et multiplicamini super eam.

18. Egredietur est ergo Noë et filii ejus: uxor illius, et uxores filiorum ejus cum eo.

19. Sed et omnia animalia, iumenta, et reptilia quae reptant super terram, secundum genus suum, egressa sunt de arca.

20. Edificavit autem Noë altare Domino: et tollens de cunctis pecoribus et volucribus mundis, obtulit holocausta super altare.

21. Odoresque sunt Dominus odorem suavitatis, et ait: Nequamquam ultra maledicam terrae propter homines: sensus enim et cogitatio hominis coram in malum prona sunt ab adolescentibus suis: non igitur ultra percutiam eorum animam viventem, sicut feci.

22. Cunctis diebus terrae, sementis et messis, frigoris et aestatis et hiemis, nox et dies non requiescent.

11. El mes segundo, el día veinte y siete del mes, quedó seca la tierra.

13. Y habló Dios á Noé, diciendo:

16. Sal del arca tú y tu mujer, tus hijos y las mujeres de tus hijos contigo.

17. Todos los animales, que están contigo de toda carne, tanto de las aves como de las bestias, y de todos los reptiles, que andan arrastrando sobre la tierra, sacalos contigo, y entrad sobre la tierra: creced y multiplicaos sobre ella.

18. Saló pues Noé y sus hijos; su mujer y las mujeres de sus hijos con él.

19. Y asimismo salieron del arca todos los animales, bestias y reptiles que andan arrastrando sobre la tierra, según sus especies.

20. Y edificó Noé un altar al Señor: y tomando de todos los animales y aves limpias, ofreció holocaustos sobre el altar.

21. Y olió el Señor olor de suavidad, y dijo: No volveré jamás á maldiceir la tierra por causa de los hombres: porque el sentido y el pensamiento del corazón humano son propensos al mal desde su juventud: no heriré pues mas á toda alma viviente, como he hecho.

22. Todos los días de la tierra, sembrará y siega, frío y calor, estío é invierno, noche y día no cesarán.

1 No se podrá fácilmente comprender, como un tan corto número de animales, de aves y de reptiles, pudo poblar toda la tierra en lo sucesivo, como la vemos en el día. S. Anselmo responde, que aquella misma providencia, que los conservó en el arca, hizo después, que se multiplicasen y extendiesen por toda la tierra, ó cuando que ellos lo hicieron por sí mismos, ó que los hombres los condujesen, ó que en caso necesario fuesen trasladados por ministerio de los ángeles.

2 En el holocausto era consumida toda la víctima por el fuego. Noé por esta acción protestó, que habiéndolo recibido todo de Dios, se lo consagraba al Señor todo y sin reserva, pronto á sacrificar sus bienes, su libertad y su vida, para hacer la voluntad de su Criador.

3 MS. 2. *El hueso*. Quiere decir, fue suave y agradable al Señor este sacrificio que ofreció Noé. Tal era la fe y pureza de corazón con que lo ofrecía.

4 No volveré á destruir, como ahora lo he hecho, á todo el linaje de los hombres, por sus pecados; porque su corazón está viciado, y sus pensamientos se dejan arrentrar violentamente hacia el mal: el texto hebreo, *son malos desde su infancia*. Así se ve, que los hombres después del diluvio, fueron tan malos ó peores que lo habían sido antes. En el cap. vi, 5, vemos que esta misma corrupción de la humana naturaleza, y su propensión al mal, fueron causa de que Dios se abase con los hombres por medio de las aguas del diluvio: y aquí mueven al Señor á misericordia, para que no volviera á emplear con ellos igual castigo. Dios mismos pecados, según diversos respetos, irritan la justicia de Dios, y le mueven á misericordia. El pecado es el objeto natural de la venganza divina; y el mismo que lo comete, es el sujeto en que Dios emplea su misericordia. Los pecados irritan á Dios, y le sacan el castigo de las manos; la corrupción del hombre, su inclinación al mal, su concupiscencia, la dignidad que halla en combatido, y en seguir el partido de lo bueno, son otros tantos poderosos motivos que inclinan su bondad, á que use con él de misericordia. Vemos aquí que el pecado original y la concupiscencia nacen con el hombre, y sea el origen de todos los males y pecados.

5 Todo el tiempo que haya hombres sobre la tierra se continuará sin cesar, sucediéndose unas á otras las estaciones...

a Sup. 1, 22. Infra IX, 1.—b Sup. vi, 5. Matih. 19, 16.